



DIE ÜBERSETZUNGSBERUFE

Freitag, 14. Mai 2021 | 19.00-21.00 Uhr

Zielsetzung der Veranstaltung:

- Das Spektrum der beruflichen Möglichkeiten der Abteilung aufzuzeigen
- Praktische Ratschläge zu geben und nützliche Begriffe in Bezug auf die Übersetzungsberufe zu erklären
- Beschäftigungsmöglichkeiten in Griechenland und im Ausland vorzustellen
- Neue Fragen zu erfassen

Zoom-Link:

<https://authgr.zoom.us/j/97902391145?pwd=cHdzRndDOFFGMDA1bHpvN3BEclRzUT09>

PROGRAMM

Grußwort

Dr Anthi Wiedenmayer

Leiterin der Abteilung für Deutsche Sprache und Philologie der Aristoteles-Universität Thessaloniki, Associate Professorin für Übersetzungstheorie und -praxis, Übersetzerin, Dolmetscherin

Persönliche Merkmale der ÜbersetzerInnen

Dr Despina Lamprou

Vertragsdozentin für Übersetzungswissenschaft an der Abteilung für Deutsche Sprache und Philologie der Aristoteles-Universität Thessaloniki, Übersetzerin, Lexikographin, Doktorin der Übersetzungswissenschaft, Absolventin des interfakultären Masterstudiengangs für Dolmetsch- und Übersetzungswissenschaft der Aristoteles-Universität Thessaloniki, Absolventin der Abteilung für Deutsche Sprache und Philologie der Aristoteles-Universität Thessaloniki

Womit beschäftigt sich eine Übersetzerin/ein Übersetzer, die/der in einem Übersetzungsbüro arbeitet?

Iris Dougiountzi

Übersetzerin, Privatangestellte, Absolventin der Abteilung für Deutsche Sprache und Philologie der Aristoteles-Universität Thessaloniki, Inhaberin des Übersetzerdiploms des Goethe-Instituts Griechenland

UntertitlerInnen: Die Stuntfrauen und Stuntmen der Übersetzung

Stavroula Tsiara

Untertitlerin, Übersetzerin, Absolventin des Interfakultären Masterstudiengangs Europäische Literatur und Kultur der Aristoteles-Universität Thessaloniki, Absolventin der Abteilung für Deutsche Sprache und Philologie der Aristoteles-Universität Thessaloniki, Inhaberin des Übersetzerdiploms des Goethe-Instituts Griechenland





PROGRAMM

Vereidigte ÜbersetzerInnen in Deutschland

Beatrice Momtsis

Vereidigte Übersetzerin und Dolmetscherin in Hamburg, Absolventin der Abteilung für Deutsche Sprache und Philologie der Aristoteles-Universität Thessaloniki, Absolventin des Postgraduiertenstudiengangs Rechtsdolmetschen und Übersetzen der Universität Hamburg

Dolmetschen

Iro Eleftheriadou

Dolmetscherin, Absolventin des interfakultären Masterstudiengangs für Dolmetsch- und Übersetzungswissenschaft der Aristoteles-Universität Thessaloniki, Richtung Dolmetschen, Absolventin der Abteilung für Deutsche Sprache und Philologie der Aristoteles-Universität Thessaloniki

Lokalisierung

Giorgos Vasilikaris

Übersetzer, Absolvent des interfakultären Masterstudiengangs für Dolmetsch- und Übersetzungswissenschaft der Aristoteles-Universität Thessaloniki, Richtung Übersetzung, Absolvent der Abteilung für Englische Sprache und Philologie der Aristoteles-Universität Thessaloniki

Projektleitung

Ioannis Bersos

Linguistische Assistent beim Europäischen Wirtschafts- und Sozialausschuss, Projektmanager, Übersetzer, Absolvent des Masterstudiengangs Übersetzen der Universität Mainz, Absolvent der Abteilung für Deutsche Sprache und Philologie der Aristoteles-Universität Thessaloniki

Interfakultärer Masterstudiengang für Dolmetsch- und Übersetzungswissenschaft der Aristoteles-Universität Thessaloniki

Grigoris Pavlidis

Student des interfakultären Masterstudiengangs für Dolmetsch- und Übersetzungswissenschaft der Aristoteles-Universität Thessaloniki, Richtung Übersetzung, Absolvent der Abteilung für Deutsche Sprache und Philologie der Aristoteles-Universität Thessaloniki

Linda Chyti

Studentin des interfakultären Masterstudiengangs für Dolmetsch- und Übersetzungswissenschaft der Aristoteles-Universität Thessaloniki, Richtung Dolmetschen, Absolventin der Abteilung für Deutsche Sprache und Philologie der Aristoteles-Universität Thessaloniki

Koordination: Fotini Patinari

Doktorandin im Bereich Übersetzungswissenschaft an der Abteilung für Deutsche Sprache und Philologie der Aristoteles-Universität Thessaloniki, Absolventin der Abteilung für Deutsche Sprache und Philologie der Aristoteles-Universität Thessaloniki

